

- Agenda Item 4.8: Amendment of Agreement to include all cetaceans**
5.6: Accession of new Parties
5.7: Extension of Agreement area

Letter from Spanish Ministry of Environment to ASCOBANS

Submitted by: Secretariat



NOTE:
IN THE INTERESTS OF ECONOMY, DELEGATES ARE KINDLY REMINDED TO BRING THEIR OWN COPIES OF THESE DOCUMENTS TO THE MEETING



MINISTERIO
DE MEDIO AMBIENTE

SECRETARÍA GENERAL
PARA EL TERRITORIO Y LA
BIODIVERSIDAD

DIRECCIÓN GENERAL
PARA LA BIODIVERSIDAD

O F C O

S/REF.

N/REF.

FECHA jueves 31 de marzo de 2005

ASUNTO Posición de España ante ASCOBANS

DESTINATARIO D. Rüdiger Stempel
Secretario Ejecutivo del Acuerdo
ASCOBANS
United Nations Premises
Martin-Luther-King-Str. 8
53175 Bonn (Alemania-Germany)

Estimado Sr. Stempel,

Como usted ya sabe, en los últimos años España ha iniciado numerosas actuaciones con el objetivo de ampliar los conocimientos existentes sobre las especies de cetáceos que habitan las aguas españolas, y ha adoptado numerosas medidas de conservación que creemos conducirán a una mayor protección de las poblaciones de estos animales.

Dentro de dichas actuaciones, merecen destacarse algunas de ellas por la importancia que tienen para las especies:

Durante los años 1999 y 2002 tuvo lugar un proyecto de investigación, junto con tres Universidades españolas, al objeto de identificar zonas de especial interés para la conservación de los cetáceos en el Mediterráneo español (llamado "Proyecto Mediterráneo"). Recientemente, hemos realizado una publicación con los principales resultados de dicho proyecto, que le adjunto a este escrito.

También esta Dirección General forma parte, como cofinanciador, del "proyecto para la conservación de *Tursiops*, *Caretta* y *Phocoena* en Andalucía y Murcia", presentado por la Sociedad Española de Cetáceos (SEC) a la convocatoria LIFE-Naturaleza y aprobado para su realización entre los años 2002-2005. Se está trabajando con la Universidad Autónoma de Madrid en un estudio sobre interacciones entre delfines y pesquerías en Andalucía y Murcia.

Además, como Parte Contratante del Convenio de Barcelona para la protección del medio marino y de la región costera del Mediterráneo, España ha apostado de forma decidida por la conservación de los cetáceos a nivel internacional, como lo demuestra nuestra aportación financiera y técnica al mantenimiento de la Base de Datos Internacional de Información de Varamientos de Cetáceos en el Mediterráneo (MEDACES), fruto de nuestra colaboración con dicho Convenio internacional y la Universidad de Valencia.

Además, también como miembros del Acuerdo para la conservación de los cetáceos del mar Negro, el mar Mediterráneo y la zona Atlántica contigua (ACCOBAMS), el pasado mes de noviembre España organizó la 2ª Reunión de las Partes en la ciudad de Palma de Mallorca, lo que demuestra nuestra decidida aportación a la protección de estos animales.



Otra muestra de nuestra apuesta por estas especies es la postura de España ante la próxima ratificación, por parte de los Estados Miembro, de las modificaciones del texto del Acuerdo sobre la conservación de los pequeños cetáceos de los mares Báltico y del Norte (ASCOBANS), adoptadas durante la 3ª reunión de las Partes Contratantes del Acuerdo en 2003 (Resolución nº. 4). Precisamente, el presente escrito pretende mostrarle dicha postura.


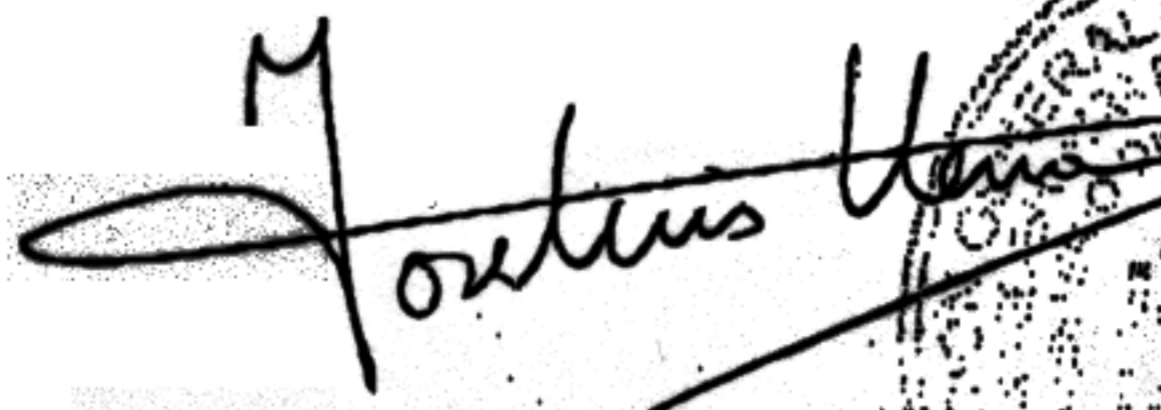
El Gobierno español tiene un especial interés en la existencia de un acuerdo para la conservación de los cetáceos en la vertiente atlántica de nuestras costas, ya que en la actualidad no existe ningún acuerdo internacional específico para estas especies en dicha zona, lo que para nosotros supone una carencia dado que en el Mediterráneo sí existe un acuerdo similar (ACCOBAMS).

Por otro lado, aunque cabría la posibilidad de formalizar la suscripción del Acuerdo ASCOBANS en su versión actual acogiéndonos al Artículo 1.2 (f), que dice que "*Range State is any State that exercises jurisdiction over any part of the range of a species covered by this Agreement*", no como parte del área del Acuerdo, sino por tener embarcaciones pesqueras faenando en sus aguas, nuestro parecer es que, dado que se ha adoptado una modificación del área del Acuerdo para englobar el resto de las aguas peninsulares españolas, es mejor opción formar parte del Acuerdo ampliado, como Parte Contratante, una vez que dicha ampliación haya entrado en vigor. Por ello, España se compromete a estudiar la posibilidad de formar parte del Acuerdo en un futuro inmediato.

Por último, también me gustaría mostrar nuestro especial interés en extender el ámbito de protección del Acuerdo a todos los cetáceos, y no sólo a los pequeños cetáceos, como está configurado actualmente el texto del Acuerdo. De esta manera, el Acuerdo estaría en consonancia con otros similares ya existentes, como el Acuerdo ACCOBAMS, y no supondría para España el problema de tener un Acuerdo internacional que protege a todas las especies de cetáceos en la vertiente mediterránea y otro únicamente para pequeños cetáceos en el Atlántico peninsular. Precisamente por ello, España muestra un especial interés en el debate sobre este tema que tendrá lugar durante la 12ª reunión del Comité Asesor del Acuerdo en el mes de abril, mostrando su apoyo a que las Partes adopten una nueva modificación del texto del Acuerdo en este sentido (punto 4.7 de la Agenda de la reunión).

Esperando que durante la reunión del Comité Asesor se adopte este y otros muchos acuerdos que permitan una mayor investigación y conservación de los cetáceos, quedo a la espera de recibir noticias tuyas que nos permitan estrechar aún más nuestra colaboración.

Sin otro particular, le envío un cordial saludo.



Fdo.: José Luis Herranz Sáez
Director General para la Biodiversidad

Unofficial Translation by the ASCOBANS Secretariat

Dear Mr. Stempel,

As you are aware, in recent years Spain has undertaken numerous activities with a view to increasing our knowledge of cetacean species occurring in Spanish waters and has adopted numerous conservation measures which we believe will lead to a better protection of the populations of these animals.

The following of these activities are particularly worthy of notice due to their importance for the species concerned:

- In 1999 and 2002 a research project was conducted jointly with three Spanish universities to determine areas of particular interest for cetacean conservation in the Spanish Mediterranean (under the title of “Proyecto Mediterráneo”). Recently we presented the most important results of this project in a publication which I am enclosing;
- This Directorate General is also involved in co-financing the “Project for the conservation of *Tursiops*, *Caretta* and *Phocoena* in Andalusia and Murcia” which was submitted by the Spanish Cetacean Society (SEC) to LIFE-Nature and approved for the period of 2002 to 2005. Work is being conducted with the Universidad Autónoma de Madrid to study interactions between dolphins and fisheries in Andalusia and Murcia;
- Moreover, as a party to the Barcelona Convention for the Protection of the Marine Environment and the Coastal Regions of the Mediterranean, Spain has decidedly supported cetacean conservation at the international level, as demonstrated by our financial and technical contribution to the maintenance of the Mediterranean Database of Cetacean Strandings (MEDACES), which is a result of our cooperation with the aforementioned international Convention and the University of Valencia;
- In addition, in November of last year, Spain, as a member of the Agreement on the Conservation of Cetaceans the Black Sea, the Mediterranean Sea and Contiguous Atlantic Area (ACCOBAMS), organized the 2nd Meeting of the Parties in Palma de Mallorca, which shows our decided contribution to the protection of these animals.

Our support for these species is also shown by Spain’s position with respect to the imminent ratification by the Parties of the amendment of the text of the Agreement on the Conservation of Small Cetaceans of the Baltic and North Seas (ASCOBANS), as adopted during the 3rd Meeting of the Parties of the Agreement in August 2003 (Resolution No. 4). This letter is intended to set forth this position.

The Spanish Government has a particular interest in the existence of an agreement on the conservation of cetaceans on the Atlantic side of our coast since at present no international agreement specifically for these species in this region exists, though we consider there is a need for it, given that a similar agreement does exist for the Mediterranean (ACCOBAMS).

However, although the possibility exists for us to accede to ASCOBANS in its current version, based on Article 1.2 (f) which states that “*Range State is any State that exercises jurisdiction over any part of the range of a species covered by this Agreement*” , not as a part of the Agreement area but as a country whose fishing fleet is operating in Agreement waters, we feel that, given the fact that an amendment of the Agreement to cover the rest of the waters surrounding Spanish peninsular waters has been adopted, the better option is to accede to the enlarged Agreement, once the enlargement has entered into force. For this reason, Spain undertakes to investigate the possibility of acceding to the Agreement in the immediate future.

Finally, I would also like to inform you of our particular interest in extending the scope of the Agreement to cover all cetaceans rather than just small cetaceans as currently laid down in the Agreement text. This would create consonance between the Agreement and other similar extant agreements such as ACCOBAMS and would spare Spain the problem of dealing with one international Agreement which covers all cetacean species on the Mediterranean side and another Agreement covering only small cetaceans on the peninsular Atlantic side. For this reason, Spain is particularly interested in the debate on this issue which will take place at the 12th Meeting of the Advisory Committee in April and would like to express its support for the adoption, by the Parties of a further amendment to this effect of the Agreement text (Agenda item 4.7).

In the hope that the meeting of the Advisory Committee will reach agreement on this and many other decisions which will permit a greater amount of research on and conservation of cetaceans I remain, awaiting news from your side which will enable us to further enhance our cooperation.

Yours sincerely,

José Luis Herranz Sáez
Director General, Biodiversity